2008
X. urtea•año X
III HIRUHILEKOA
III TRIMESTRE
EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo
nº 3

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

08-III aldia ixtean ia 621.000 sarrera eta 1.224.650 gau erregistratu dira EAEn. 07-III aldiko datuekin alderatuz, -% 4 gutxiago izan dira sarrerak, eta ia -% 6 gau gutxiago erregistratu dira; beraz, 2002tik izandako etengabeko hazkundea eten egin da.

III-08 se cierra con casi 621.000 entradas y 1.224.650 pernoctaciones recibidas. Respecto a la afluencia de III-07 las entradas han disminuido un -4% y casi un -6% las pernoctaciones, rompiéndose así la tendencia alcista de los veranos, desde 2002.

Euskal turismoa hoztu egin da udan

O8-II aldian aipatu genuenez, gero eta nabarmenagoa zen kontrako testuinguruaren eragina eta hiruhileko bilakaera negatiboa izan zen. Oraingo adierazle sozioekonomikoei eta gizarte-pertzepzioari erreparatuz, ezin daiteke esan egoera aldatu denik. Aitzitik, gero eta ilunago eta zailago ikusten dute etorkizuna erakundeek, enpresek eta familiek.

Kontrako egoera horren ondorioz, ekonomia-jarduerak behera egin du, kontsumoa mugatu egin da eta kontsumitzaileek konfiantza galdu dute, eta eszenategi berriak sortzeko zain daude. Egoera horrek zuzenean eragiten du turismo-sektorea jakina.

Esanak esan, urteko jarduera altuena izan ohi duen udako hiruhileko honetan, gutxitu egin dira gurera etorritako turistak, 07-III aldiarekin alderatuz (75.400 gau gutxiago), eta egoera horrek 2001eko udako datuak dakarzkigu burura (urte hartan bilakaera negatiboa ezagutu zen udako hiruhilekoan).

Adierazitako emaitzek erakusten dutenez, urtarriletik irailera -% 2,6 sarrera gutxiago erregistratu dira eta -% 3,5eko murrizketa ezagutu du gau kopuruak.

El turismo vasco se enfria en verano

Desde que en II-08 mencionamos que la coyuntura adversa se dejaba notar, con un trimestre que ya presentaba una evolución negativa, los indicadores socioeconómicos y la percepción social de la situación no ilustran cambios al respecto, sino al contrario, un panorama más sombrío y preocupante del que participan las instituciones, las empresas y las familias.

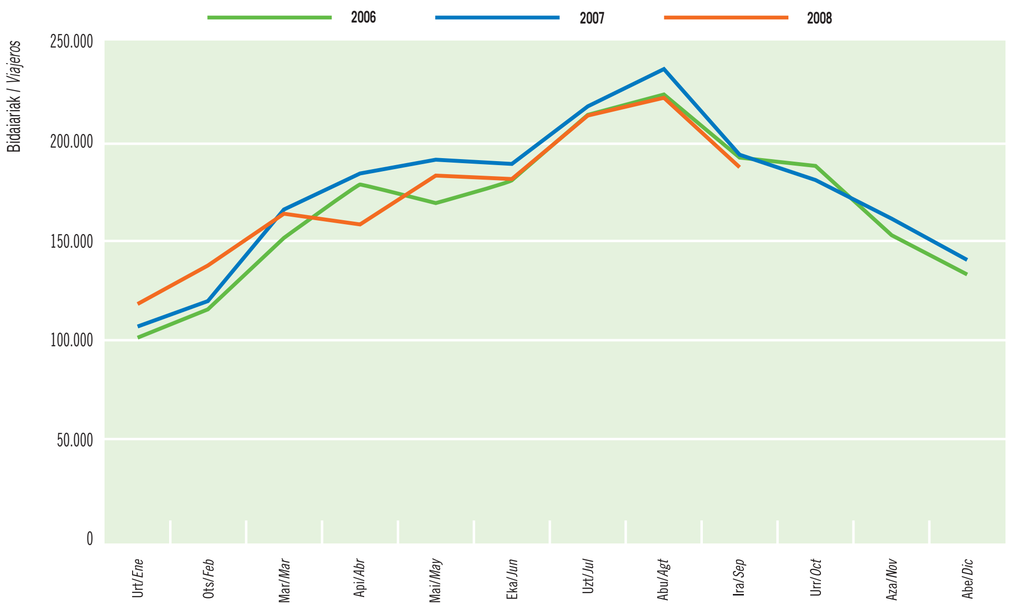
La disminución de la actividad económica, la contención del consumo y la pérdida de confianza de los consumidores, que se mantienen a la espera de nuevos escenarios, son consecuencias inmediatas de esta situación que afectan muy directamente al sector turístico.

Y así, este trimestre estival de máxima actividad en el año, ha visto disminuir la afluencia de turistas respecto a III-07 (75.400 pernoctaciones menos) y nos hace remontarnos hasta el verano de 2001 para encontrar también una evolución negativa.

Estos resultados hacen que, en lo que va de año, de enero a septiembre, se acumule un descenso del -2,6% de entradas y -3,5% de pernoctaciones.

Hotel-establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2006-07-08. Euskadi

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2006-2007-2008. Euskadi

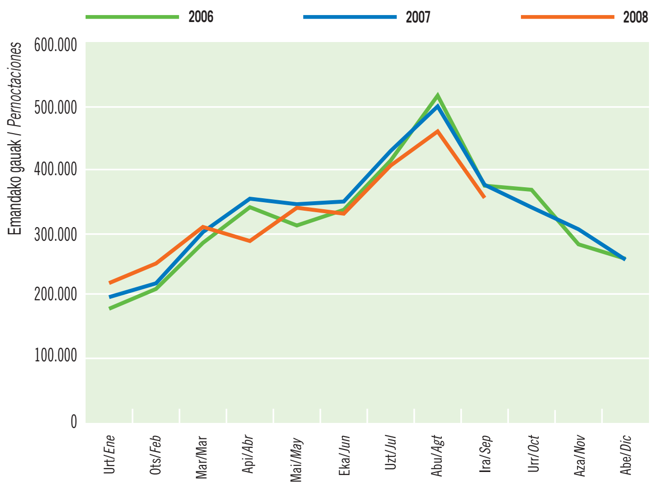


Iturria / *Fuente:* Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta Eustat / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Hotel-establezimenduak: Emandako gauak. 2006-07-08. Euskadi

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones de viajeros 2006-2007-2008 Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bizkaian eta Gipuzkoan murrizketa handiagoa ezagutu du gau kopuruak sarrerenak baino (-% 5 eta -% 3, gutxi gorabehera). Araban, ordea, antzekoa eta nabarmenagoa izan da bien murrizketa (-% 8,7 eta -% 8,6 hurrenez hurren).

Tanto en Bizkaia como en Gipuzkoa el descenso afecta más a las pernoctaciones que a las entradas (-5% y -3% aproximadamente) pero, en Álava, ambas decrecen parecido y más intensamente (-8,7% y -8,6% respectivamente).

Nabarmenagoa izan da murrizketa barrualdean (-% 7) eta kostaldean (-% 14) eta, batez ere, Bizkaiko kostaldean (-% 14) eta barrualdean (-% 11), hiriburuetan baino (-% 5).

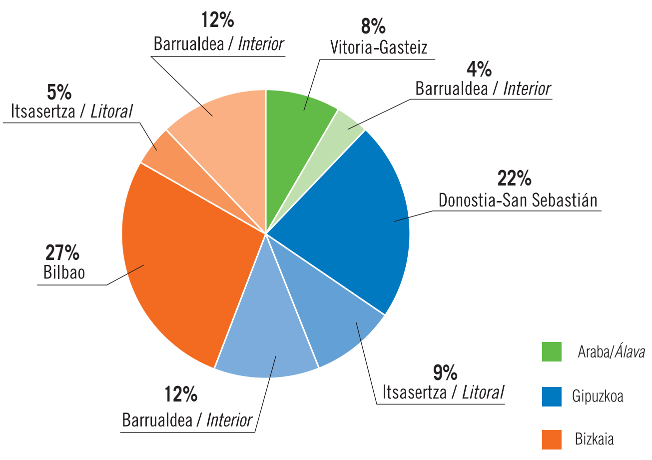
Hiriburuen artean, berriz, Bilbok erakutsi du portaerarik onena (-% 0,8).

El interior (-7%) y el litoral (-6%) se ven más afectados que las capitales (-5%) y especialmente el litoral (-14%) e interior (-11%) vizcaínos.

Por el contrario, entre las capitales, el mejor comportamiento corresponde a Bilbao (-0,8%).

Hotel-establezimenduak:
Emandako gauen espazio-banaketa. 2008ko hirugarren hiruhilekoa

Establecimientos hoteleros:
Distribucion espacial de las pernoctaciones. Tercer trimestre 2008



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Murrizketa orokorra ezagutu dela esan daiteke, hilabeteka lortutako datuak kontuan hartuta, lurraldeka lortutakoak kontuan hartuta eta esparruak bereizita lortutakoak kontuan hartuta. Testuinguru negatiboak betetze-maila (-% 8) eta batez besteko egonaldia (-% 1,7) eragiten ditu, baina ez du eraginik, ordea, KPIren gainean.

Lurraldeei erreparatuz, Arabako jarduerak ezagutu du murrizketarik handiena (-% 8,6 gau gutxiago), batez ere hiriburukoak (-% 11,6). Hiriburuan bereziki deigarria da abuztuan izandako beherakada (-% 18).

Bizkaian eta Gipuzkoan antzera egin du behera gau kopuruak (-% 5,4), nahiz eta esparruka, bilakaera aldatu egiten den. Bizkaiari dagokionez, Bilbok ondo eutsi dio udan (-% 0,8), baina ezin daiteke gauza bera esan kostaldeari (-% 14) eta barrualdeari (-% 11,4) erreparatzen bazaie. Gipuzkoan, aitzitik, Donostian nabarmenagoa izan da beherakada (-% 7), barrualdearekin (-% 4) eta kostaldearekin (-% 2) alderatuta.

Estatuko turisten artean erregistratu dira beherakada handienak: 65.400 gau gutxiago izan dira (-% 10), guztira erregistratutako 75.400 gau gutxiagoekiko (% 86).

Puede decirse que el descenso ha sido prácticamente generalizado tanto desde la perspectiva de los meses como de los territorios y los ámbitos, aunque algunos lo acusan en mayor medida. Esta coyuntura negativa también afecta a la ocupación (-8%) y a la estancia media (-1,7%) pero no así al IPC.

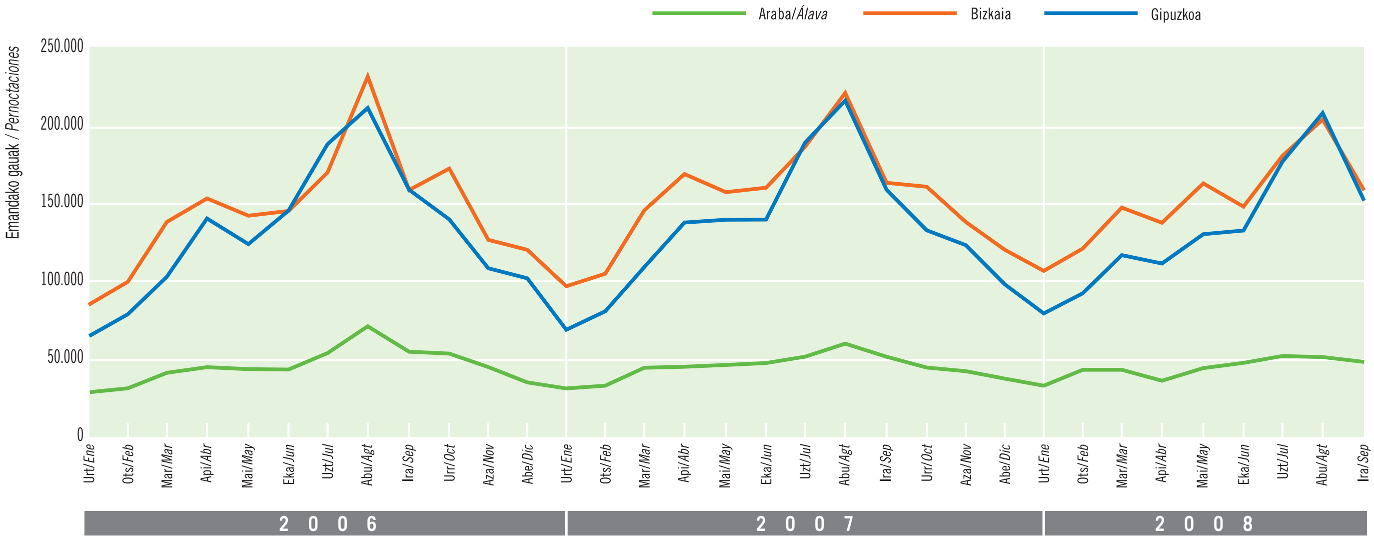
De entre los territorios, quien más acusa el descenso de la actividad ha sido Álava (-8,6% de pernoctaciones), y, sobre todo, la capital (-11,6%), donde destaca el bajón de Agosto (-18%).

El descenso de las pernoctaciones en Bizkaia y Gipuzkoa es muy similar (-5,4%) aunque en cada territorio los ámbitos evolucionan de forma diferente. En Bizkaia, Bilbao aguanta bien el verano (-0,8%) pero no así el litoral (-14%) ni el interior (-11,4%), mientras, en Gipuzkoa, sucede al revés y Donostia-San Sebastián (-7%) decrece más que el interior (-4%) y el litoral (-2%).

El más recesivo es el turista estatal con una pérdida absoluta de 65.400 pernoctaciones (-10%) de un total de 75.400 menos registradas (86%).

Hotel-establezimenduak: Bidaiariek emandako gauak. 2006-07-08. Lurralde Historikoak

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones de viajeros. 2006-2007-2008. Territorios Históricos



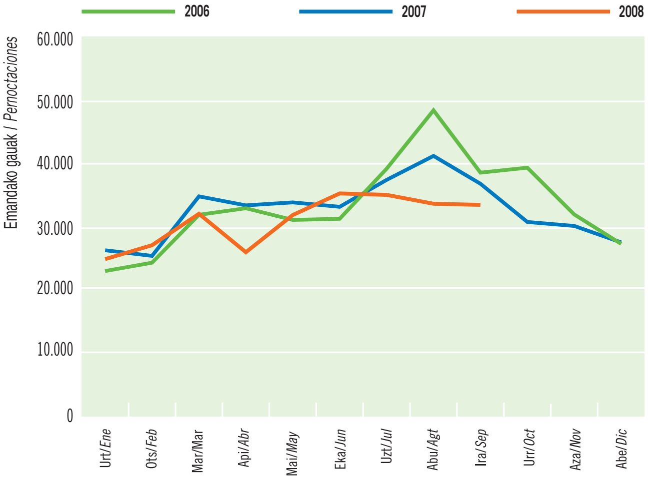
Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Uztailean hiriburu donostiarrak (-% 11) eta Bizkaiko kostaldeak eta barrualdeak (-% 14 eta -% 11) erregistratu dituzte murrizketa-tasarik altuenak; eta abuztuan hiriburu arabarrak (-% 18) eta Bizkaiko kostaldeak eta barrualdeak berriro (-% 15 eta -% 13).

En Julio, las tasas más elevadas de decrecimiento corresponden a la capital donostiarra (-11%) y al litoral e interior vizcaínos (-14% y -11%) y, en Agosto, a la capital alavesa (-18%) y nuevamente al litoral e interior vizcaínos (-15% y -13%).

Hotel-establezimenduak:
Bidaiariak emandako gauak. 2006-07-08. Vitoria-Gasteiz

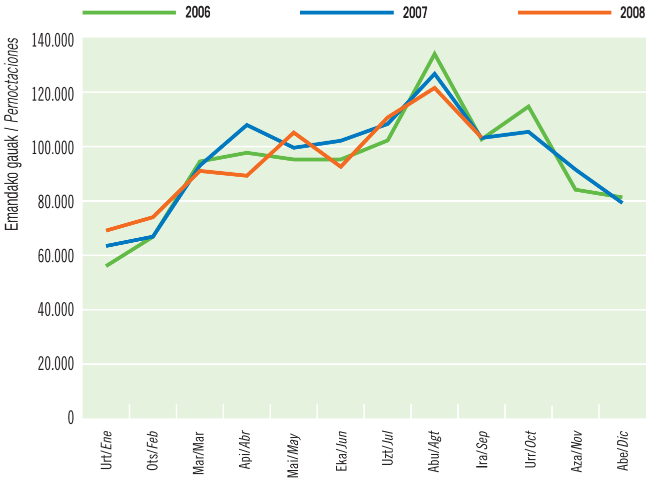
Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones de viajeros. 2006-07-08. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Bidaiariak emandako gauak. 2006-07-08. Bilbao

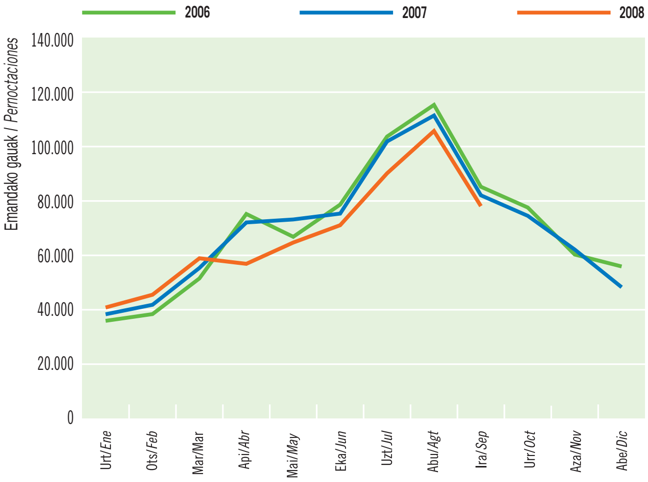
Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones de viajeros. 2006-07-08. Bilbao



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Bidaiariak emandako gauak. 2006-07-08. Donostia-San Sebastián

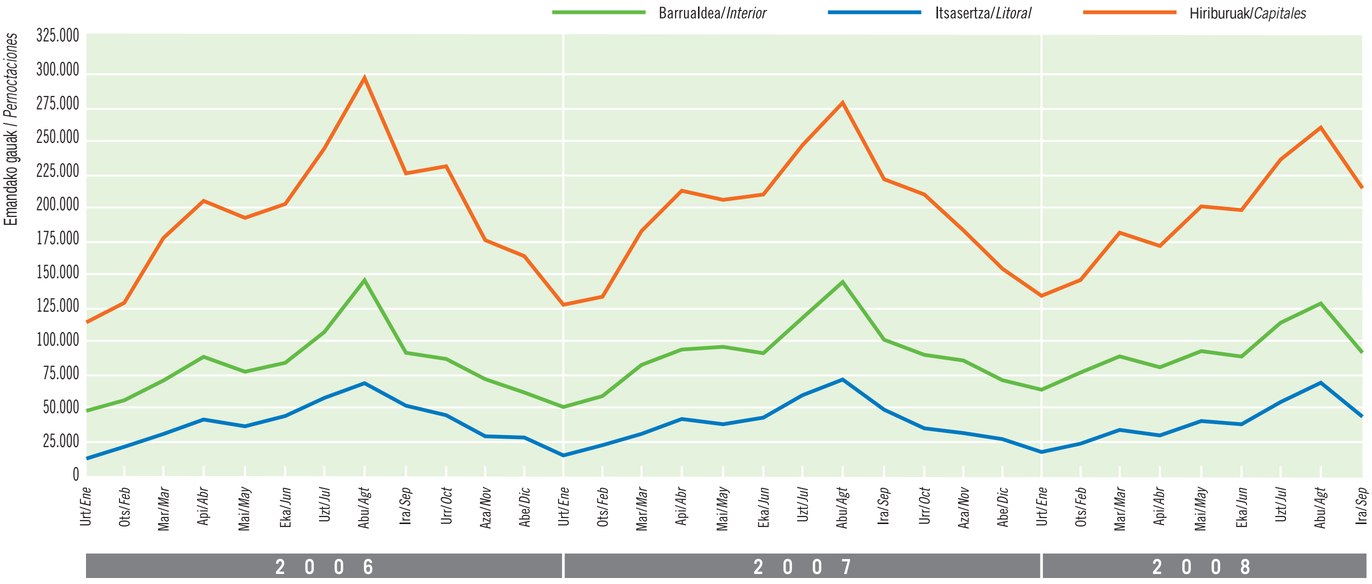
Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones de viajeros. 2006-07-08. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak: Emandako gauak. 2006-07-08. Lurralde Historikoak

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones. 2006-07-08. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

08-III aldian portaera desberdina erakutsi dute euskal turistek, Estatukoek eta atzerriko turistek. Euskal turistek hiru hileko emaitzak hobetu dituzten bitartean (+% 2,3), turismo atzerritarrak (-% 3) eta, batez ere, Estatuko turismoak (-% 9,6), atzera egin dute 07-III aldiko emaitzekiko.

Atzerritarren artean uztailean (-% 5) eta irailean (-% 9,3) egin da atzera, baina, abuztuan, hain zuzen ere Estatuko turismoak uzkurdura handien (-% 16,6) ezagutu duen hilabetean, hobera egin da (+% 3,6). Uztailean (-% 4) eta irailean (-% 5) kopuruak murriztu egin dira.

En III-08 la evolución de los turistas vascos, estatales y extranjeros ha sido diferente. Mientras los vascos aumentan su afluencia trimestral (+2,3%), el turismo extranjero (-3%) y, sobre todo, el estatal (-9,6%) la recortan respecto a III-07.

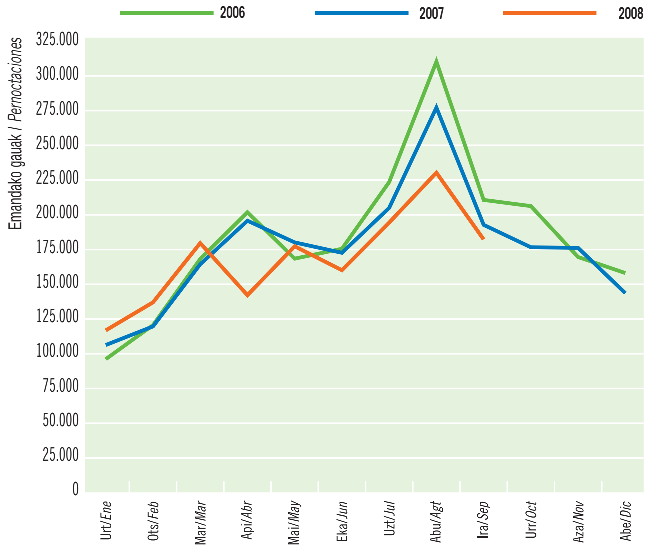
Entre los extranjeros el descenso se produce en Julio (-5%) y Septiembre (-9,3%) pero no en Agosto (+3,6%), mes en el que más desciende el turismo estatal (-16,6%) que también lo hace en Julio (-4%) y Septiembre (-5%).

08-III aldian Estatuko turismoak 64.500 gau gutxiago egin ditu gurean (-% 9,6 hiru hileko), horietatik 45.900 abuztuan (% 71). Abuztuan -% 16,6 egin du behera Estatuko turismoak.

De las 64.500 pernoctaciones menos que registra en III-08 el turismo estatal (-9,6% trimestral), 45.900 (71%) corresponden a Agosto. Ese mes el turismo estatal desciende un -16,6%.

Hotel-establezimenduak:
Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2006-07-08

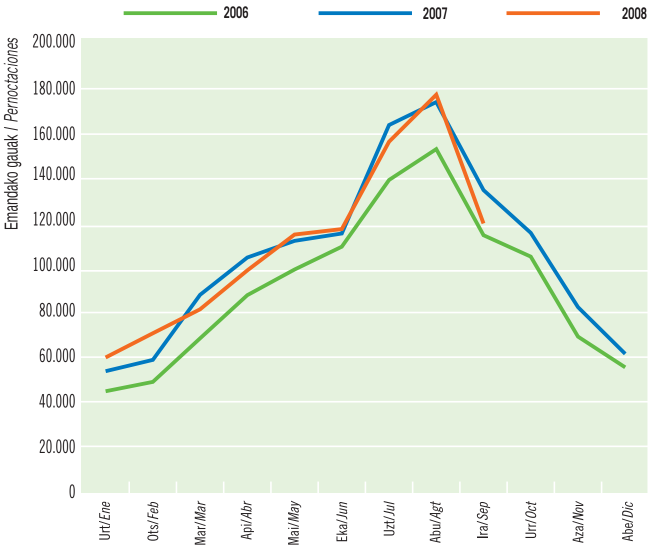
Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones procedentes del Estado. 2006-07-08



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2006-07-08

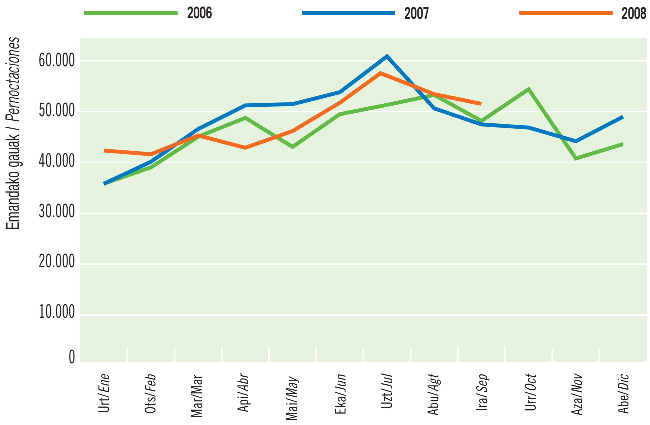
Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2006-07-08



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2006-07-08

Establecimientos hoteleros:
Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2006-07-08



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Estatuko turismoak oro har ezagutu du murrizketa eta Gaztela eta Leongo turistek (+% 1) eta Nafarroakoek (+% 2,5) bakarrik lortu dute kopuruak hobetzea. Behera egin dutenen artean azpimarratzekoak dira katalanak (-% 14), aragoitarrak (-% 14) eta madrildarrak (-% 10).

Atzerritarrei dagokienez, frantsesek eta italiarrek egoerari eutsi diote, baina gutxiago izan dira turista alemanak (-% 9), britainiarrak (-% 13) eta estatubatuarrak (-% 21).

El descenso del turismo estatal es generalizado y sólo aumenta la afluencia de castellano-leoneses (+1%) y navarros (+2,5%). Entre los que disminuyen, destaca el descenso de catalanes (-14%) y aragoneses (-14%) y también de madrileños (-10%).

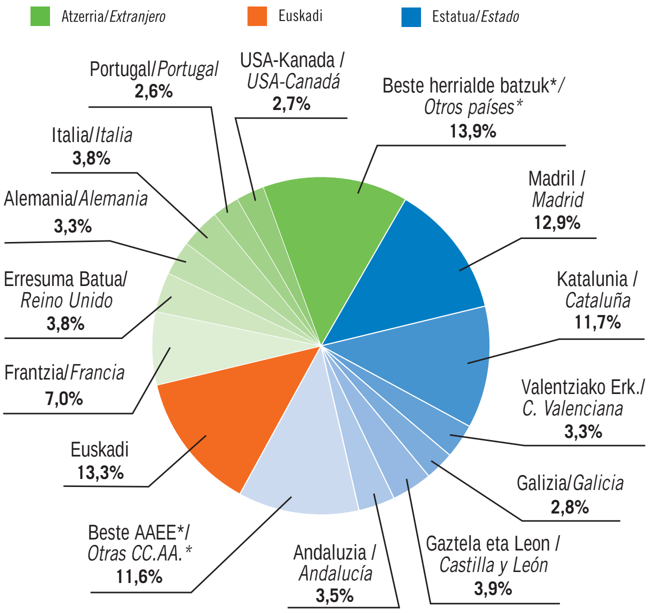
De los extranjeros, se mantienen los franceses y los italianos pero bajan los alemanes (-9%), británicos (-13%) y estadounidenses (-21%).

08-III aldiko hiru hileko betetzea plazen % 53,5era iritsi da, hortaz, -% 8,4ko murrizketa gertatu da 07-III aldiarekiko. Hilabeteka, bestalde, abuztuak lortu du betetze-maila altuena, % 59,5eko batez bestekoarekin (-% 10,3).

La ocupación trimestral en III-08 es del 53,5% de las plazas lo que supone un decrecimiento del -8,4% respecto a III-07. Por meses, la máxima ocupación corresponde a Agosto con un promedio del 59,5% (-10,3%).

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2008ko bigarrengo hiruhilekoa

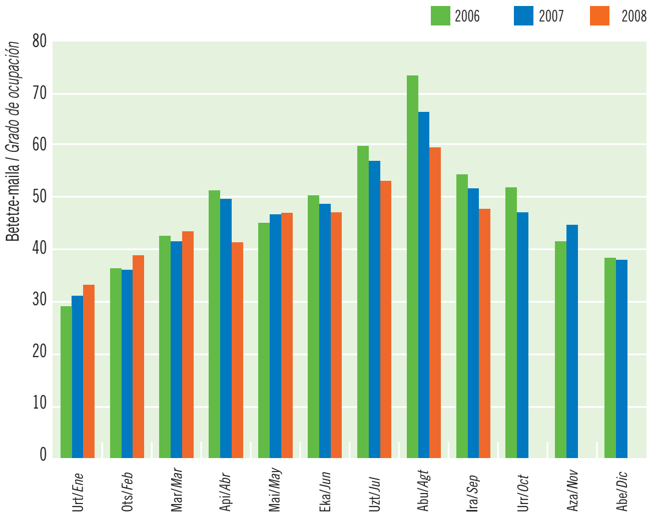
Pernoctaciones según procedencia. Segundo trimestre 2008



*: Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen / *Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Betetze-maila. 2006-07-08. Euskadi

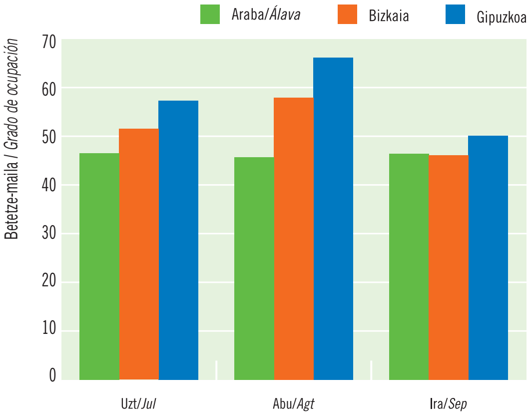
Establecimientos hoteleros:
Grado de ocupación. 2006-07-08. Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak:
Betetze-maila. 2007ko hirugarren hiruhilekoa. Lurralde Historikoak

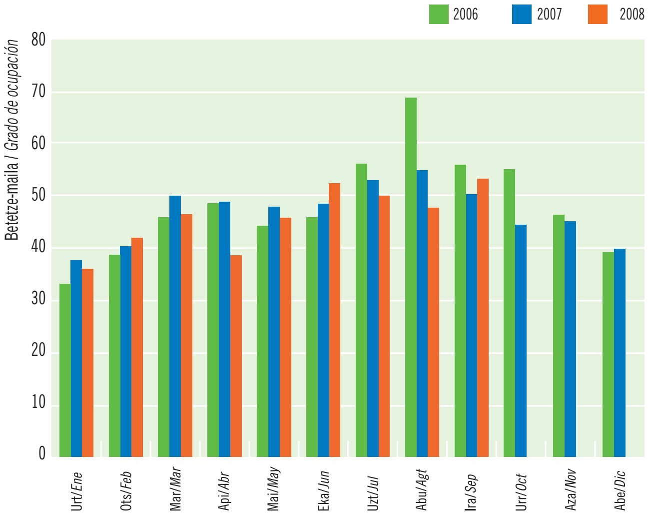
Establecimientos hoteleros:
Grado de ocupación. Tercer trimestre 2008. Territorios Históricos



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak: Betetze-maila. 2006-07-08. Vitoria-Gasteiz

Establecimientos hoteleros: Grado de ocupación. 2006-07-08. Vitoria-Gasteiz



Hileko eta hiru hileko betetze-mailarik altuenak Gipuzkoako establezimenduetan erregistratu dira; Gipuzkoako hiru hileko batez bestekoa da (% 58), halaber, gehien murriztu dena (-% 11,8).

Los mejores resultados de ocupación corresponden mensual y trimestralmente a los establecimientos guipuzcoanos pero también es el territorio cuyo promedio trimestral (58%) más desciende (-11,8%).

Betetze-indizeek behera egin dute, oro har, hiru lurraldeetan eta horien hiriburuetan. Gasteizen eta Bilbon abuztuan ezagutu dute murrizketarik nabarmenena (-% 13 eta -% 8 hurrenez hurren). Donostian, berriz, uztailean (-% 10).

Descenso generalizado de los índices de ocupación en los tres territorios y en sus capitales. Vitoria-Gasteiz y Bilbao empeoran sobre todo en Agosto (-13% y -8% respectivamente) mientras Donostia-San Sebastián lo hace en Julio (-10%).

-% 5,8 gau gutxiago erregistratu dira eta +% 3 plaza gehiago eskaini dira; horrela, hiru hileko betetzea -% 8,4 murriztu da eta % 53,5era iritsi da. Hilabeteka, iraileko % 47,8ren (-% 7,7) eta abuztuko % 59,5en (-% 10,3) arteko indizeak lortu dira.

Arabak nahiko egonkor eutsi dio betetze-mailari (-% 46,2 hiru hileko) eta Arabako hiriburuak irailean (% 53,6) 2007ko emaitzak (% 50,6) hobetu ditu.

Bizkaian (% 52 hiru hileko) eta Gipuzkoan (% 58), ordea, gorabehera handiagoak ezagutu ditu betetze-mailak hilabeteka, eta irailean % 46 eta % 50 arteko minimoak lortu dira, hurrenez hurren, eta % 58 eta % 66 arteko maximoak abuztuan. Hiriburuen artean Donostiak erregistratu du hileko betetze-mailarik altuena eta abuztuan lortu du maximoa (% 79).

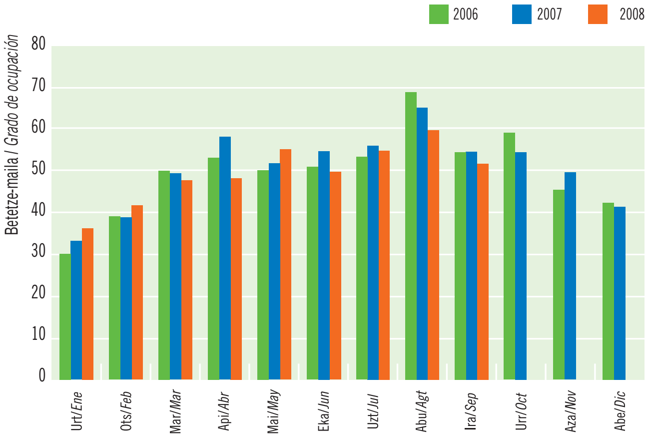
Con un -5,8% de pernoctaciones y un +3% de plazas disponibles, la ocupación trimestral disminuye un -8,4% y se sitúa en el 53,5%. Por meses, los índices oscilan entre un 47,8% en Septiembre (-7,7%) y un 59,5% en Agosto (-10,3%).

Álava, –46,2% trimestral– mantiene bastante estable su ocupación mensual y su capital consigue mejorar en Septiembre (53,6%) los resultados de 2007 (50,6%).

Por el contrario, Bizkaia (52% trimestral) y Gipuzkoa (58%) presentan una mayor variabilidad mensual en sus ocupaciones, con índices que oscilan entre un mínimo 46% y 50% respectivamente, en Septiembre y un máximo de 58% y 66% en Agosto. Entre las capitales Donostia-San Sebastián logra mensualmente las ocupaciones más altas, con máximo en Agosto (79%).

Hotel-establezimenduak: Betetze-maila. 2006-07-08. Bilbao

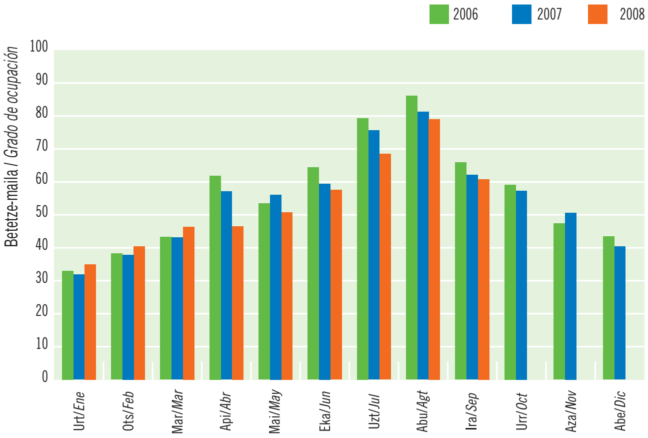
Establecimientos hoteleros: Grado de ocupación. 2006-07-08. Bilbao



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak: Betetze-maila. 2006-07-08. Donostia-San Sebastián

Establecimientos hoteleros: Grado de ocupación. 2006-07-08. Donostia-San Sebastián

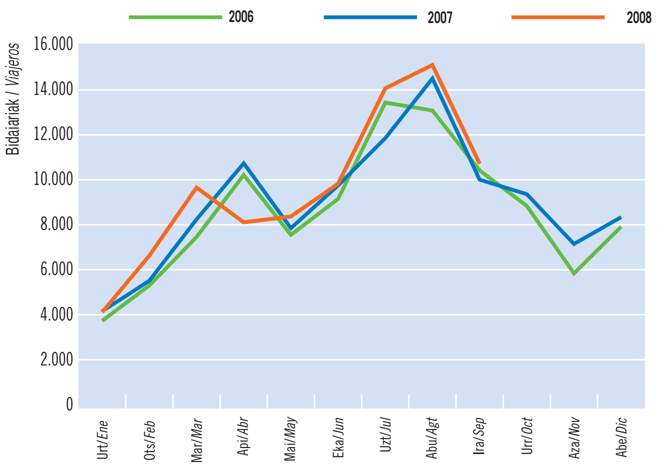


Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

LANDA TURISMOA | *TURISMO RURAL*

Landa Turismoa: Bidaiarien sarrerak. 2006-07-08. Euskadi

Turismo rural: Entrada de viajeros. 2006-07-08. Euskadi



Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bilakaera positiboa erakutsi du landa-turismoak 08-III aldian, +% 8,6 sarrera gehiago erregistratuz. Haatik, gau kopuruak +% 1eko hazkundea besterik ez du ezagutu. Hilabeteka, portaera desberdina erakutsi dute bi adierazleek.

Evolución positiva del turismo rural en III-08 con un +8,6% de entradas, aunque, en términos de pernoctaciones, éstas sólo crecen un +1%. Por meses el comportamiento de ambos indicadores es muy desigual.

Landa-turismoaren eskaintzak 3.467 plaza (-% 2) barne hartzen zituen irailean, eta III-08 aldian ia 40.000 sarrera (+% 8,6) eta 142.260 gau (+% 1) erregistratu dira.

Hiru lurraldeetan gau kopuruak baino dinamikotasun handiagoa ezagutu du sarrera kopuruak. Horrela, Bizkaian, sarrerak ia +% 10 gehiago izan diren bitartean, hiruhilekoan 1.000 gau gutxiago erregistratu dira (-% 2,3), Estatuko turismoak izandako murrizketaren ondorioz (-% 10). Murrizketa horren eraginez, ia oharkabean igaro da turista atzerritarrek egindako sarreren gorakada (+% 20,6). Hilabeteka, abuztuan ezagutu du Estatuko turismoak murrizketa handiena (-% 15,5) eta abuztuan ezagutu du turismo atzerritarrak hazkunde handiena (+% 49).

Oraindik ere Gipuzkoa da landa-turismoaren baitan lehen euskal norakoa —sarreren % 50,6 eta gauen % 56,5—, baina 08-III aldian Arabak hobera egin du (+% 13 eta +% 10 hurrenez hurren). Funtsean Estatuko turismoak eragin du egoera hori (+% 15,5 hiru hileko). Hain zuzen ere, Araban bakarrik lortu da gora egitea: +% 31,5 uztailean eta +% 55 irailean.

La oferta de turismo rural ascendía en Septiembre a 3.467 plazas (-2%) y en III-08 ha registrado casi 40.000 entradas (+8,6%) y 142.260 pernoctaciones (+1%).

Los tres territorios mantienen un mayor dinamismo de las entradas que de las pernoctaciones y así, Bizkaia, aunque registra casi un +10% de entradas, pierde 1.000 pernoctaciones trimestrales (-2,3%) por el retroceso del turismo estatal (-10%) que consigue anular la mayor afluencia de los extranjeros (+20,6%). Por meses, el mayor retroceso del turismo estatal (-15,5%) y de crecimiento extranjero (+49%) corresponde a Agosto.

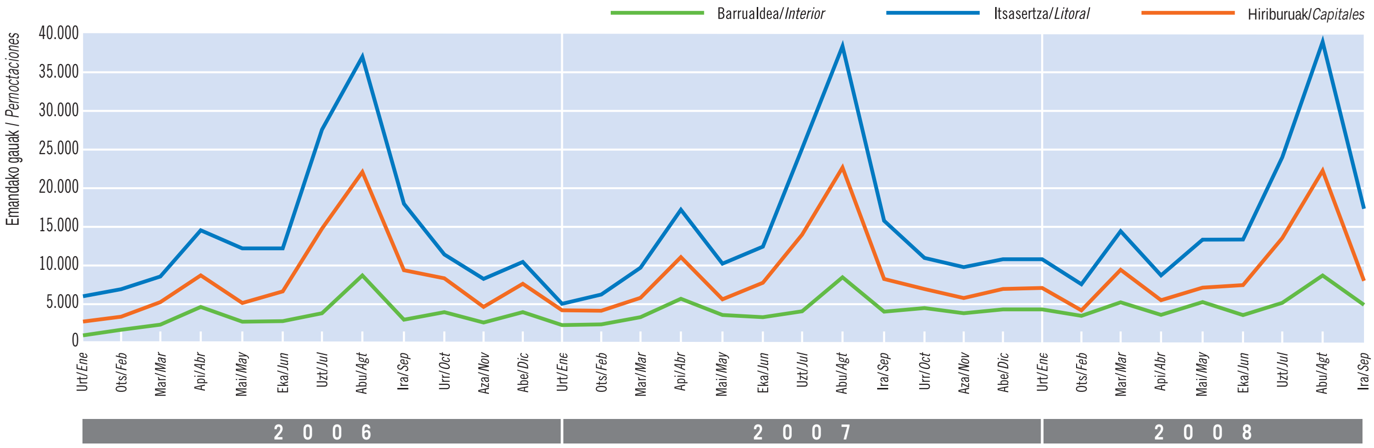
Aunque Gipuzkoa sigue siendo el primer destino vasco de turismo rural –50,6% de las entradas y 56,5% de pernoctaciones–, en III-08 destaca la mejora de Álava, (+13% y +10% respectivamente). Se debe principalmente al turismo estatal (+15,5% trimestral) que, de hecho, sólo crece en este territorio: +31,5% en Julio y +55% en Septiembre.

Gehiengoa den Estatuko 07-III aldian baino 3.000 gau gutxiago erregistratu ditu (-% 3): 2.000 gutxiago izan dira abuztuan (-% 3,8) eta 1.100 gutxiago uztailean (-% 4,4); Irailean 100 gehiago izan dira (+% 0,6%).

El mayoritario turismo estatal registra 3.000 pernoctaciones menos que en III-07 (-3%) de las cuales 2.000 corresponden a Agosto (-3,8%) y 1.100 a Julio (-4,4% mientras Septiembre crece en 100 (+0,6%).

Landa Turismoa: Emandako gauak. 2006-07-08. Lurralde Historikoak

Turismo rural: Pernoctaciones 2006-07-08. Territorios Históricos



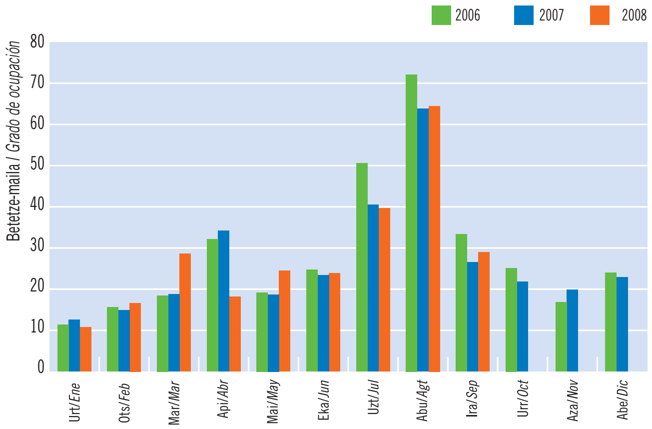
Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

% 2 gutxiago izan dira oraingoan eskainitako plazak; horren arabera, % 44,5ekoa izan da landa-turismoko establezimenduen betetzea (+% 1,9); hiru hileko betetze-maila maximoa abuztukoa da (% 64,2) eta hilabete horretan Gipuzkoak % 76,1eko maximoa lortu du.

Con un 2% menos de plazas, la ocupación trimestral de los establecimientos de turismo rural se sitúa en un 44,5% (+1,9%); la máxima ocupación trimestral corresponde a Agosto (64,2%), mes en el que en Gipuzkoa se alcanza un 76,1%.

Betetze maila. 2006-07-08. Euskadi

Grado de ocupación. 2006-07-08. Euskadi

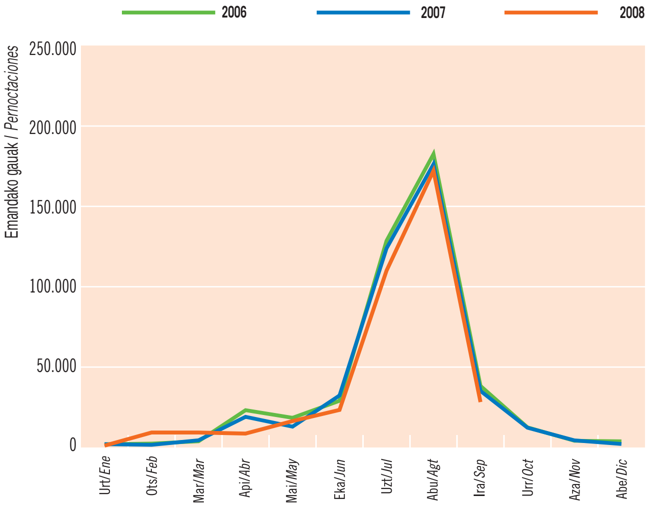


Iturria / *Fuente:* EUSTAT. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KANPINAK | *CAMPINGS*

Kanpinak: Bidaiariek emandako gauak. 2006-07-08. Euskadi

Campings: Pernoctaciones de viajeros. 2006-07-08. Euskadi



Iturria / *Fuente:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

Eskaintza ez da aldatu (9.440 plaza), baina behera egin du berriro udan kanpinen jarduerak, hirugarren urtez jarraian. 08-III aldian 106.350 sarrera (-% 7,5) eta 309.772 gau erregistratu dira, hau da, 07-II aldian baino 25.580 gutxiago (-% 7,6).

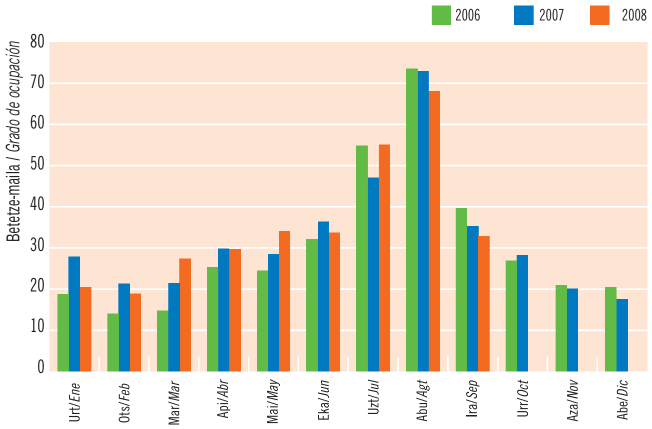
Con una oferta estabilizada en las 9.440 plazas, desciende por tercer verano consecutivo la actividad de los campings. En III-08 ésta es de 106.350 entradas (-7,5%) y 309.772 pernoctaciones, es decir 25.580 menos que en II-07 (-7,6%).

Hilabeteka, gau gehiago galdu dira irailean (-% 18,8) uztailean baino (-% 11,4), eta egoera hori Estatuko turismoaren murrizketak (-% 14,3 hiru hileko) ekarri du, atzerritarrak ez baitu aldaketarik ezagutu (+% 0,6).

Por meses, la pérdida de pernoctaciones es mayor en Septiembre (-18,8%) y Julio (-11,4%) que en Agosto (-2,7%) y se debe exclusivamente al retroceso del turismo estatal (-14,3% trimestral) porque el extranjero se mantiene (+0,6%).

Kanpinak: Partzela bakoitzeko betetze-maila. 2006-07-08. Euskadi

Campings: Grado de ocupación por parcela. 2006-07-08. Euskadi

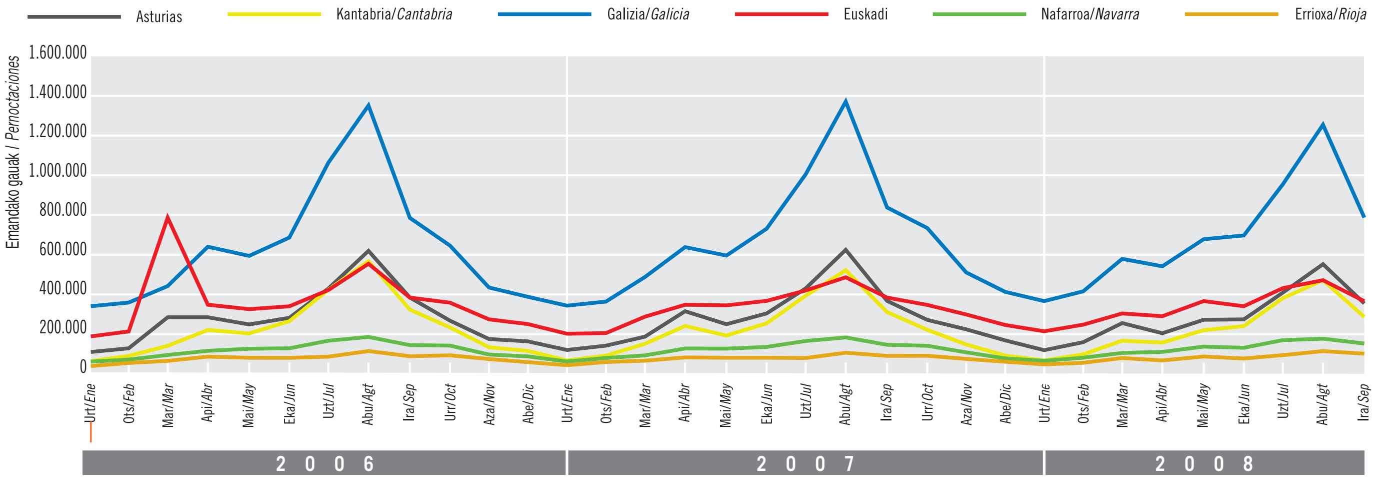


Iturria / *Fuente:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Hotel-establezimenduak: Bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2006-07-08

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2006-07-08



Iturria / *Fuente: INE, Encuesta de Ocupación Hotelera, 2006-2007-2008.*

Kantauri Itsasoko ertzak 08-III aldian 2007an baino 459.000 gau gutxiago erregistratu ditu (-% 6,4). Autonomia-erkidego guztiek egin dute okerrera, baina EAEn gutxiago nabarmendu da (-% 2,4).

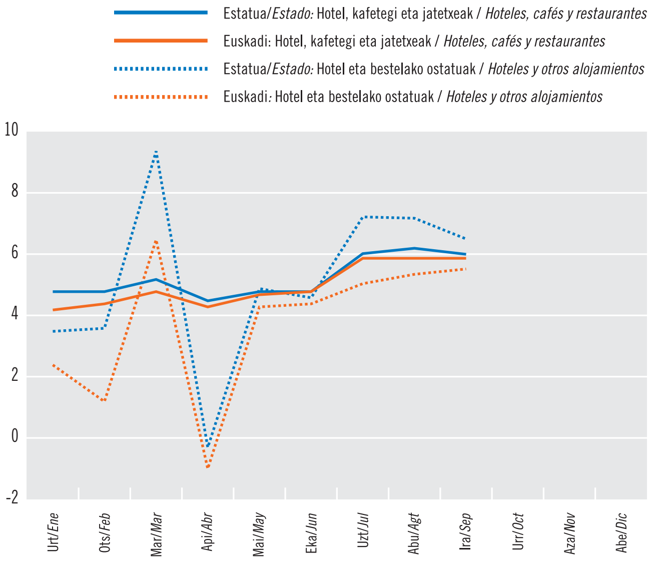
La cornisa cantábrica registra en III-08 459.000 pernoctaciones menos que en 2007 (-6,4%). Retroceden todas las CC.AA. pero la que menos lo hace es el País Vasco (-2,4%).

Green Spain da Kantauri Itsasoko ertzaren marka eta 08-III aldian 6,7 milioi gau erregistratu ditu, hau da, Estatu osoan erregistratukoen % 6,6. Hiru hileko bilakaera (-% 6,4) Estatukoa baino negatiboagoa da (-% 1), hilabete eta autonomia-erkidego guztietan gainera. Zehazkiago, murrizketarik nabarmenena abuztuan izan da (-% 8,7), eta, autonomia-erkidegoen arabera, Asturiasen (-% 8) eta Kantabrian (-% 7,8), eta Galizian ondoren (-% 6,8).

Green Spain, la marca de la cornisa cantábrica suma, en III-08, 6,7 millones de pernoctaciones que representan un 6,6% de las registradas en el Estado. Presenta una evolución trimestral más negativa (-6,4%) que la del Estado (-1%) y extensiva a todos los meses y a todas las CC.AA. Particularizando, el mayor retroceso corresponde a Agosto (-8,7%) y por CC.AA. a Asturias (-8%) y Cantabria (-7,8%) seguidas por Galicia (-6,8%).

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko tasa. Euskadi eta Estatua. 2008

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2008



Iturria / *Fuente:* INE. *Indice de Precios de Consumo. Base 2001*

Hileko KPI egonkor mantendu da eta 08-III aldian Estatukoaren azpitik geratu da berriro ere. Hotelen berariazko indizeak gora egin du hilabete batetik bestera eta uztaileko 4,2 eta iraileko 4,5 arteko indizeak erregistratu dira.

Se mantiene la estabilidad mensual del IPC que resulta también en III-08 ligeramente inferior al estatal. El específico de hoteles experimenta mensualmente un ligero crecimiento y oscila entre 4,2 (Julio) y 4,5 (Septiembre).

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2008ko ekaina

Oferta de Alojamientos Turísticos: junio 2008

	Hotel-establezimenduak / *Establecimientos hoteleros*			Nekazalturismoa / *Turismo Rural*			Kanpinak / *Campings*	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi	**410**	**24.857**	**12.681**	**334**	**3.467**	**1.672**	**19**	**9.441**
Δ %*	2,2	3,1	1,8	5,4	-2,0	3,7	0,0	-0,1
Araba-*Álava*	**64**	**3.399**	**1.817**	**71**	**658**	**323**	–	–
Δ %*	3,2	-5,3	-3,1	7,6	0,9	4,9	—	—
Bizkaia	**173**	**11.410**	**6.063**	**112**	**1.174**	**576**	–	–
Δ %*	0,6	2,3	3,3	4,7	-0,7	5,1	—	—
Gipuzkoa	**173**	**10.048**	**4.801**	**151**	**1.635**	**773**	–	–
Δ %*	3,6	7,2	1,9	4,9	-4,1	2,2	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/ *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos (acampamentos turísticos)

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

Esparrua *Ámbito*		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*							Betetze-maila % *Grado Ocupación %*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hotele-tako prezioen indizea *Índice de Precios Hoteleros* (1)
			Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*: Euskadi	Jatorria / *Residentes*: Beste AAEE *Otras CC.AA.*	Atzerria *Extranjero*	Zonak / *Zonas*: Hiriburua *Capital*	Zonak / *Zonas*: Itsasertza *Litoral*	Zonak / *Zonas*: Barrualdea *Interior*			
EUSKADI	Uztaila/*Julio*	212.546	407.306	57.688	195.602	154.016	236.337	55.986	114.983	53,10	1,92	125,4
	Abuztua/*Agosto*	221.350	461.209	53.472	230.262	177.475	261.236	69.957	130.016	59,51	2,08	128,1
	Iraila/*Septiembre*	186.950	356.133	51.526	182.691	121.916	215.300	46.274	94.559	47,76	1,90	125,3
	III-08	**620.846**	**1.224.648**	**162.686**	**608.555**	**453.407**	**712.873**	**172.217**	**339.558**	**53,53**	**1,97**	—
	Guztira/*Total* -08	**1.567.613**	**2.953.022**	**431.889**	**1.520.628**	**1.000.505**	**1.752.277**	**362.317**	**838.428**	**46,27**	**1,88**	—
	Δ% III-08*	**-4,20**	**-5,80**	**2,26**	**-9,58**	**-3,10**	**-4,99**	**-6,32**	**-7,21**	**-8,40**	**-1,67**	—
	Δ% *Total* 08*	**-2,56**	**-3,45**	**-1,27**	**-5,62**	**-0,93**	**-4,22**	**-5,19**	**-0,99**	**-4,06**	**-0,91**	—
ARABA - *ÁLAVA*	Uztaila/*Julio*	29.598	51.094	7.630	28.489	14.975	35.342	—	15.752	46,52	1,73	—
	Abuztua/*Agosto*	27.493	50.409	9.506	26.486	14.417	33.919	—	16.490	45,65	1,83	—
	Iraila/*Septiembre*	27.215	47.305	7.021	29.144	11.140	33.737	—	13.568	46,39	1,74	—
	III-08	**84.306**	**148.808**	**24.157**	**84.119**	**40.532**	**102.998**	—	**45.810**	**46,18**	**1,77**	—
	Guztira/*Total* -08	**227.196**	**388.525**	**67.556**	**224.247**	**96.722**	**281.431**	—	**107.094**	**41,84**	**1,71**	—
	Δ% III-08*	**-8,72**	**-8,60**	**-10,12**	**-5,24**	**-14,08**	**-11,56**	—	**-1,18**	**-7,51**	**0,12**	—
	Δ% *Total* 08*	**-4,54**	**-5,13**	**-7,74**	**-2,28**	**-9,44**	**-7,66**	—	**2,26**	**-4,71**	**-0,62**	—
BIZKAIA	Uztaila/*Julio*	97.805	179.971	25.965	80.998	73.008	110.842	18.682	50.447	51,48	1,84	—
	Abuztua/*Agosto*	103.940	203.304	24.256	86.300	92.748	121.712	23.788	57.804	57,92	1,96	—
	Iraila/*Septiembre*	86.601	157.754	24.211	72.881	60.662	103.404	13.852	40.498	46,09	1,82	—
	III-08	**288.346**	**541.029**	**74.432**	**240.179**	**226.418**	**335.958**	**56.322**	**148.749**	**51,88**	**1,88**	—
	Guztira/*Total* -08	**744.353**	**1.366.041**	**194.140**	**666.059**	**505.842**	**857.813**	**120.026**	**388.202**	**45,79**	**1,84**	—
	Δ% III-08*	**-3,71**	**-5,41**	**12,04**	**-11,92**	**-2,77**	**-0,80**	**-14,02**	**-11,37**	**-5,84**	**-1,77**	—
	Δ% *Total* 08*	**-1,79**	**-2,92**	**1,25**	**-4,54**	**-2,27**	**-1,66**	**-10,91**	**-2,96**	**-1,62**	**-1,15**	—
GIPUZKOA	Uztaila/*Julio*	85.143	176.241	24.093	86.115	66.033	90.153	37.304	48.784	57,30	2,07	—
	Abuztua/*Agosto*	89.917	207.496	19.710	117.476	70.310	105.605	46.169	55.722	66,17	2,31	—
	Iraila/*Septiembre*	**73.134**	**151.074**	**20.294**	**80.666**	**50.114**	**78.159**	**32.422**	**40.493**	**50,12**	**2,07**	—
	III-08	**248.194**	**534.811**	**64.097**	**284.257**	**186.457**	**273.917**	**115.895**	**144.999**	**57,97**	**2,15**	—
	Guztira/*Total* -08	**596.064**	**1.198.456**	**170.193**	**630.322**	**397.941**	**613.033**	**242.291**	**343.132**	**48,53**	**2,01**	—
	Δ% III-08*	**-3,14**	**-5,38**	**-2,57**	**-8,77**	**-0,76**	**-7,20**	**-2,06**	**-4,44**	**-11,76**	**-2,32**	—
	Δ% *Total* 08*	**-2,74**	**-3,50**	**-1,33**	**-7,83**	**3,22**	**-6,04**	**-2,07**	**0,32**	**-6,78**	**-0,77**	—
ESTATUA(1) *ESTADO*	**III-08**	**27.527.848**	**101.823.257**	**	**41.601.747**	**60.221.510**	—	—	—	**68,97**	**3,70**	121,0***
	Guztira/*Total* -08	**66.713.449**	**220.509.981**	**	**92.139.208**	**128.370.771**	—	—	—	**58,15**	**3,31**	—
	Δ% III-08*	**-1,42**	**-1,01**	—	**-3,09**	**0,48**	—	—	—	**-4,00**	**0,41**	—
	Δ% *Total* 08*	**-0,25**	**0,01**	—	**-1,61**	**1,21**	—	—	—	**-3,04**	**0,26**	—
	Kuota/*Cuota Euskadi* %	**2,35**	**1,34**	—	**1,65**	**0,78**	—	—	—	—	—	—

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
**"Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / *Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
***Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio. / *Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores*
(1)INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Indice de Precios Hoteleros.

Landa Turismoko establezimenduak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

Esparrua *Ámbito*		Nekazalturismoak / *Establecimientos de Turismo Rural*							Kanpinak / *Campings* (1)				
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*				Betetze maila % *Grado Ocupación %*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media*	Sarrerak *Entradas*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*			Betetze maila % *Grado Ocupación %*
			Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*						Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*		
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC.AA.*	Atzerria *Extranjero*					Estatua *Estado*	Atzerria *Extranjero*	
EUSKADI	Uztaila/*Julio*	13.958	42.338	7.822	24.746	9.770	39,52	3,03	37.599	109.694	55.089	54.605	54,97
	Abuztua/*Agosto*	15.032	69.888	6.588	51.736	11.564	64,23	4,65	55.535	171.239	88.813	82.426	67,69
	Iraila/*Septiembre*	10.676	30.032	6.955	17.333	5.744	28,87	2,81	13.216	28.839	14.668	14.171	32,83
	III-08	**39.666**	**142.258**	**21.365**	**93.815**	**27.078**	**44,46**	**3,59**	**106.350**	**309.772**	**158.570**	**151.202**	**53,18**
	Guztira/*Total* -08	**86.730**	**276.678**	**69.975**	**160.772**	**45.931**	**30,23**	**3,19**	**135.598**	**373.584**	**196.551**	**177.032**	**39,02**
	Δ% III-08*	**8,6**	**1,0**	**1,1**	**-3,2**	**18,7**	**1,9**	**-7,0**	**-7,46**	**-7,63**	**-14,28**	**0,56**	**0,65**
	Δ% *Total* 08*	**4,33**	**6,17**	**8,75**	**3,47**	**12,37**	**4,85**	**1,77**	**-8,14**	**-8,96**	**-13,61**	**-3,18**	**2,46**
ARABA - *ÁLAVA*	Uztaila/*Julio*	1.953	4.952	2.104	1.985	863	24,61	2,54	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	2.272	8.580	1.975	5.875	730	41,75	3,78	—	—	—	—	—
	Iraila/*Septiembre*	**2.154**	**4.705**	**1.565**	**2.690**	**450**	**23,83**	**2,18**	—	—	—	—	—
	III-08	**6.379**	**18.237**	**5.644**	**10.550**	**2.043**	**30,19**	**2,86**	—	—	—	—	—
	Guztira/*Total* -08	**15.544**	**43.860**	**18.965**	**20.335**	**4.560**	**25,21**	**2,82**	—	—	—	—	—
	Δ% III-08*	**13,3**	**9,6**	**4,4**	**15,5**	**-2,8**	**7,7**	**-3,3**	—	—	—	—	—
	Δ% *Total* 08*	**10,93**	**17,47**	**27,25**	**13,70**	**0,24**	**11,39**	**5,89**	—	—	—	—	—
BIZKAIA	Uztaila/*Julio*	4.832	13.381	2.407	7.703	3.271	37,11	2,77	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	5.113	22.230	2.431	14.566	5.233	60,21	4,35	—	—	—	—	—
	Iraila/*Septiembre*	**3.272**	**8.037**	**2.382**	**4.181**	**1.474**	**22,82**	**2,46**	—	—	—	—	—
	III-08	**13.217**	**43.648**	**7.220**	**26.450**	**9.978**	**40,34**	**3,30**	—	—	—	—	—
	Guztira/*Total* -08	**27.887**	**83.968**	**23.159**	**45.339**	**15.470**	**27,37**	**3,01**	—	—	—		—
	Δ% III-08*	**9,60**	**-2,26**	**3,26**	**-10,01**	**20,64**	**-2,57**	**-10,82**	—	—	—	—	—
	Δ% *Total* 08*	**3,68**	**1,63**	**7,84**	**-3,34**	**8,64**	**-0,08**	**-1,97**	—	—	—	—	—
GIPUZKOA	Uztaila/*Julio*	7.173	24.005	3.311	15.058	5.636	47,10	3,35	—	—	—	—	—
	Abuztua/*Agosto*	7.647	39.078	2.182	31.295	5.601	76,12	5,11	—	—	--	—	—
	Iraila/*Septiembre*	5.250	17.290	3.008	10.462	3.820	35,25	3,29	—	—	—	—	—
	III-08	**20.070**	**80.373**	**8.501**	**56.815**	**15.057**	**53,10**	**4,00**	—	—	—	—	—
	Guztira/*Total* -08	**43.299**	**148.850**	**27.851**	**95.098**	**25.901**	**34,26**	**3,44**	—	—	—	—	—
	Δ% III-08*	**6,57**	**1,05**	**-2,68**	**-2,65**	**21,04**	**3,78**	**-5,18**	—	—	—	—	—
	Δ% *Total* 08*	**2,55**	**5,83**	**-0,41**	**4,97**	**17,27**	**6,53**	**3,21**	—	—	—	—	—
ESTATUA(1) *ESTADO*	**III-08**	**858.623**	**3.332.152**	**	**2.708.643**	**623.507**	**30,23**	**3,88**	**3.800.029**	**19.373.696**	**11.204.974**	**8.168.723**	**45,63**
	Guztira/*Total* -08	**1.988.232**	**6.313.148**	—	**5.148.299**	**1.164.845**	**20,23**	**3,18**	**5.813.923**	**28.516.996**	**15.566.743**	**12.950.254**	**38,81**
	Δ% III-08*	**0,18**	**1,69**	—	**-0,23**	**10,97**	**-9,28**	**1,51**	**-2,19**	**-1,78**	**-2,92**	**-0,19**	**1,50**
	Δ% *Total* 08*	**-0,30**	**2,14**	—	**1,22**	**6,38**	**-8,02**	**2,45**	**-3,21**	**-1,40**	**-2,69**	**0,20**	**17,07**
	Kuota/ *Cuota Euskadi* (%)	**4,36**	**4,38**	—	**3,12**	**3,94**	—	—	**2,33**	**1,31**	**1,26**	**1,37**	—

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
**"Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores*
(1)*INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Indice de Precios Hoteleros.*

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes

	Uztaila *Julio*	**Abuztua *Agosto***	**Iraila *Septiembre***
Estatua / *Estado*	**4,8**	**4,9**	**4,8**
Euskadi	**4,7**	**4,7**	**4,7**
Araba / *Álava*	4,8	4,7	4,5
Bizkaia *(Bilbo-Bilbao)*	4,4	4,5	4,7
Gipuzkoa *(Donostia-SS)*	5,2	5,0	4,9

Iturria / *Fuente:* INE, *Indice de Precios de Consumo. Base 2001*

Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2008ko ekaina

Personal Ocupado en Establecimientos Hoteleros. Junio 2008

	Langile ordaindu gabeak *Personal no remunerado*	Langille ordainduak *Personal remunerado*		Landunak Guztira *Total Personal Ocupado*
		Finkoak *Fijo*	Aldi Baterakoak *Eventual*	
Euskadi	**217**	**2.608**	**797**	**3.405**
Δ %*	-16,2%	-11,7%	-19,3%	-19,0%
Araba/*Álava*	29	264	78	342
Bizkaia	99	1.395	363	1.758
Gipuzkoa	89	949	356	1.305

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua

Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual

	Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:*	Hotel-establezimenduak / *Establecimientos Hoteleros*									Nekazalturismoak / *Establecimientos de Turismo Rural*		
		Euskal AE / *CA de Euskadi*			Araba / *Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa		Euskal AE / *CA de Euskadi*		
		Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-08*	Δ% Guztira *Total 08**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 08**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 08**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 08**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% III-08*	Δ% Guztira *Total 08**
	Guztira / *Total*	**2.953.022**	**-5,8**	**-3,4**	**388.525**	**-5,1**	**1.366.041**	**-2,9**	**1.198.456**	**-3,5**	**276.678**	**1,0**	**6,2**
	Euskal AE / *CA de Euskadi*	**431.889**	**2,3**	**-1,3**	**67.556**	**-7,7**	**194.140**	**1,3**	**170.193**	**-1,3**	**69.975**	**1,1**	**8,8**
ESTATUA / *ESTADO*	**Estatua Guztira / *Resto del Estado***	**1.520.628**	**-9,6**	**-5,6**	**224.247**	**-2,3**	**666.059**	**-4,5**	**630.322**	**-7,8**	**160.772**	**-3,2**	**3,5**
	Andaluzia / *Andalucía*	100.883	-5,9	-4,8	15.918	-32,9	48.483	1,0	36.482	6,7	5.862	-11,4	18,8
	Aragoi / *Aragón*	64.027	-13,6	-8,5	9.105	-10,7	22.706	6,1	32.216	-16,2	7.039	-2,3	-0,8
	Asturias / *Asturias*	55.180	-4,2	-5,7	9.273	-4,0	24.949	-9,7	20.958	-1,3	3.837	74,9	85,6
	Balearrak / *Baleares*	21.323	-27,6	-19,9	1.762	-26,7	11.789	1,0	7.772	-38,1	693	-50,9	-49,9
	Kanariak / *Canarias*	23.999	-23,0	-21,8	2.580	-10,8	12.177	-27,0	9.242	-17,0	1.409	-18,2	-16,2
	Kantabria / *Cantabria*	38.570	-15,3	-9,4	7.652	2,7	16.749	-13,7	14.169	-9,9	3.413	-22,1	6,0
	Gaztela-Mantxa / *Castilla-La Mancha*	38.067	-0,8	-6,6	5.834	10,8	17.019	-15,8	15.214	-0,5	4.700	5,0	93,2
	Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	121.313	1,2	-3,1	25.393	15,4	49.497	-4,3	46.423	-9,7	8.426	57,1	31,7
	Katalunia / *Cataluña*	350.466	-14,1	-7,0	46.056	-7,4	138.819	-2,0	165.591	-10,6	65.897	-9,6	1,3
	Valentziako Erk. / *C. Valenciana*	91.753	-8,7	-4,4	15.151	15,2	38.930	-11,4	37.672	-3,2	9.979	-15,1	-6,3
	Extremadura / *Extremadura*	16.736	-18,7	-10,2	2.107	-12,2	7.887	-18,9	6.742	3,6	1.208	13,2	24,8
	Galizia / *Galicia*	89.342	-4,7	-0,3	17.039	22,4	42.051	-5,7	30.252	-2,6	3.741	53,3	2,5
	Errioxa / *Rioja (la)*	25.841	0,5	-4,1	3.214	4,1	9.024	-14,7	13.603	2,3	2.909	23,3	0,5
	Madril / *Madrid*	401.690	-9,6	-3,5	53.974	2,2	192.254	-2,7	155.462	-6,2	31.699	4,8	-4,2
	Murtzia / *Murcia*	17.788	-6,4	-10,2	2.452	-4,7	9.299	-4,0	6.037	-20,1	1.175	-48,8	3,0
	Nafarroa / *Navarra*	62.091	2,5	-2,3	6.389	-18,5	23.657	10,2	32.045	-6,4	8.302	-1,4	-2,3
	Ceuta eta Melilla / *Ceuta y Melilla*	1.559	-77,0	-53,5	348	-1,7	769	-54,7	442	-66,1	483	0,0	100,4
ATZERRIA / *EXTRANJERO*	**Atzerria / *Extranjero***	**1.000.505**	**-3,1**	**-0,9**	**96.722**	**-9,4**	**505.842**	**-2,3**	**397.941**	**3,2**	**45.931**	**18,7**	**12,4**
	Alemania / *Alemania*	99.057	-9,3	-2,8	9.595	-33,5	54.686	-1,8	34.776	9,3	3.136	-16,1	-32,6
	Austria / *Austria*	9.968	14,3	18,2	876	21,8	5.957	33,3	3.135	-3,3	187	116,3	25,5
	Belgika / *Bélgica*	25.708	-14,3	-7,3	3.200	12,5	14.575	-18,3	7.933	12,7	2.768	129,4	94,9
	Danimarka / *Dinamarca*	9.682	11,4	8,3	1.179	137,2	5.104	-6,6	3.399	14,1	258	3,7	15,7
	Finlandia / *Finlandia*	7.956	23,0	-4,8	277	-39,7	5.554	15,9	2.125	-31,6	62	-38,4	-37,4
	Frantzia / *Francia*	180.711	0,2	2,1	16.137	2,3	79.954	3,9	84.620	0,5	9.378	37,0	22,1
	Grezia / *Grecia*	4.250	17,1	6,6	207	99,0	2.291	-22,9	1.752	92,7	40	-79,2	-62,3
	Holanda / *Holanda*	21.941	19,2	2,0	2.455	39,1	8.974	-6,4	10.512	3,6	1.000	33,8	28,2
	Irlanda / *Irlanda*	21.706	-11,6	-20,3	1.077	-75,0	9.841	-14,5	10.788	-5,6	527	8,7	6,0
	Italia / *Italia*	86.087	1,0	3,0	5.998	-6,3	47.005	-2,4	33.084	14,1	3.777	8,3	31,5
	Luxenburgo / *Luxemburgo*	1.961	-52,4	-14,9	212	14,0	652	-18,7	1.097	-16,6	0	-100,0	-100,0
	Portugal / *Portugal*	76.184	1,3	5,7	11.785	-15,7	36.670	-0,6	27.729	31,0	8.420	8,9	-15,6
	Erresuma Batua / *Reino Unido*	94.542	-12,8	-16,1	10.101	-26,0	49.704	-19,2	34.737	-7,4	2.721	-16,9	-13,2
	Suedia / *Suecia*	11.447	-11,1	-18,7	1.776	-25,6	5.152	-26,3	4.519	-3,9	49	-93,8	-90,1
	Europako besteak / *Resto Europa*	85.442	23,9	22,6	8.657	42,3	48.251	23,5	28.534	16,2	5.865	86,6	81,7
	Iberoamerika / *Iberoamérica*	68.215	-15,4	-4,6	6.580	4,9	30.493	-11,9	31.142	1,7	4.557	176,6	215,4
	Usa-Kanada / *Usa-Canadá*	80.571	-21,1	-9,4	7.368	-3,3	32.986	-10,2	40.217	-9,8	707	-44,8	-51,7
	Japonia / *Japón*	10.220	1,0	-10,1	498	-21,5	5.397	-16,8	4.325	1,7	245	327,5	21,9
	Beste herrialdeak / *Otros Países*	104.876	8,4	6,4	8.744	0,5	62.596	9,9	33.517	1,7	2.234	-25,0	-8,7

*Gehikuntza aurreko urteko aldi beraren aldean./ *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

EUSKADI ...made in

Lanketa / Elaboración: IKEI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: eps, s.l.
Inprimaketa / Impresión: Gráficas Santamaría S.A.
L.G. / D.L.: SS-431/2000

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Euskal turismoaren estatistika orokorrak)

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Estadísticas generales del turismo vasco)

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz